

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
Ленинградское отделение

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ
НАРОДОВ ВОСТОКА

XXIV ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ
ЛО ИВ АН СССР
(доклады и сообщения)
1989
Часть II

Издательство "Наука"
Главная редакция восточной литературы
Москва 1991

21. АВ, Ф. 144, оп. I, дело 46.
22. АВ, Ф. 144, оп. I, дело 35.
23. АВ, Ф. 144, оп. I, дело 36.
24. АВ, Ф. 144, оп. I, дело 47.
25. АВ, Ф. 144, оп. I, дело 48. Ст. "Предисловие Го Пу к книге "Эр Я". Опувл. в кн.: Китай: история, культура и историография. М., 1977, с. 115-123.
26. АВ, Ф. 144, оп. I, дела 49-53.
27. См. № 8, 9.
28. АВ, Ф. 144, оп. I, дела 73-75.
29. АВ, Ф. 144, оп. I, дело 82.
30. АВ, Ф. 144, оп. I, дела 130-139.
31. АВ, Ф. 144, оп. I, дело 189-212.
32. АВ, Ф. 144, оп. I, дело 142.
33. Подробно о библиотеке В.С.Колоколова см.: Н.В.Старостенко, И.Э.Циперович. Новые коллекции Дальневосточных фондов Библиотеки Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР (ЛО ИВ АН). - НАА. № 5, 1984, с. 144- 146.

К.В.Дубков

ЛИЧНЫЙ АРХИВ АЛЕКСАНДРА АЛЕКСАНДРОВИЧА ДРАГУНОВА
(фонд 132, Архив востоковедов ЛО ИВ АН СССР)

Александр Александрович Драгунов родился 8(21) февраля 1900 г. в Петербурге в семье почтового служащего. В 1918 г., по окончании бывшей 2-ой Петроградской гимназии, поступил на восточный факультет Петроградского университета. После вынужденного перерыва, связанного с гражданской войной, в 1921 г. был восстановлен в правах студента, а в январе 1926 г. окончил факультет языкознания и материальной культуры Ленинградского государственного университета. Успешно окончив аспирантуру в 1928 г., А.А.Драгунов поступил на работу в Азиатский музей (с 1930 г. - Институт востоковедения АН СССР), где работал до 1951 г., занимая последовательно должности от практиканта до старшего научного сотрудника.

Получив в Ленинградском университете под руководством академика Л.В.Щербы солидную общелингвистическую подготовку, А.А.Драгунов успешно работал в различных областях китайского языкознания. Первые годы работы в Азиатском музее он занимался преимущественно исторической фонетикой китайского языка. Методом сравнительно-ис-

торического языкознания, который в то время только начинали применять к китайскому языку, А.А.Драгунов восстановил фонетическую структуру китайского языка XIII-XIV веков. С этой целью в статьях "Памятники квадратного письма и древнемандаринский язык"¹ и "Древнемандаринский язык в персидской транскрипции"² он впервые исследовал две группы некитайских источников - транскрипцию китайских слов так называемым "квадратным алфавитом" Пагба-ламы и арабским алфавитом.

В 30-ые годы в СССР большое внимание уделялось языковому строительству, которое явилось частью широкой программы ликвидации неграмотности в стране. А.А.Драгунов входил в состав Научного совета Всесоюзного центрального комитета нового алфавита при Совете Национальностей ЦИК СССР, принимал активное участие в создании новой латинизированной письменности для китайского населения Советского Дальнего Востока и дунган Киргизии и Казахстана. Его научная работа в этот период была связана с практически вопросами, возникавшими при составлении учебных пособий для китайцев и дунган. Непосредственные контакты с носителями языка во время длительных научных командировок в районы Киргизии, Казахстана и Дальнего Востока во многом способствовали научным открытиям, сделанным А.А.Драгуновым в области китайской диалектологии. Большой интерес среди специалистов вызвала открытая им особая группа китайских диалектов - диалектов Центрального Китая (пров. Хунань), впоследствии получивших в китайской лингвистической литературе название диалектов Сян. Фонетическому описанию трех диалектов этой группы посвящена статья А.А. и Е.Н.Драгуновых "К латинизации диалектов Центрального Китая. Диалекты Сянтань и Сянсян (Хунань)".³

Одновременно с научно-исследовательской работой А.А.Драгунов много внимания уделял подготовке кадров, преподавал китайский язык в Военно-политической академии им.Н.Г.Толмачева, Институте истории искусств, Ленинградском институте живых восточных языков, Ленинградском государственном университете, а так же на восточном факультете Дальневосточного государственного университета и Китайской ленинской школе во Владивостоке. За большую научную и педагогическую работу 15 июля 1935 г. на заседании Президиума АН СССР А.А.Драгунов был утвержден в звании кандидата филологических наук без защиты диссертации.

Во время Великой Отечественной войны А.А.Драгунов до 1942 г. работал в блокадном Ленинграде, а в 1942 г. эвакуировался вместе с Институтом востоковедения АН СССР в Ташкент, где про-

должал заниматься исследовательской работой, одновременно выполняя задания оборонного значения. В Ташкенте он был также одним из инициаторов организации филиала Отделения литературы и языка АН СССР и работал его секретарем. В 1945 г., по возвращении из Ташкента, А.А.Драгунов продолжал свою научную и педагогическую работу в Ленинграде до перевода в Москву вместе с Институтом востоковедения в 1951 г.

Основным объектом исследований А.А.Драгунова в предвоенные, военные и послевоенные годы была грамматика современного китайского языка. Теоретической и практической базой этих исследований стали курсы лекций, прочитанные в различных учебных заведениях. Так курс лекций, читавшийся А.А.Драгуновым в Ленинградском университете в 1937-1941 гг., лег в основу его большой работы "Грамматическая система современного китайского разговорного языка", которая была опубликована в 1962 г. Издательством Ленинградского университета. В 1952 г. вышла в свет монография "Исследования по грамматике современного китайского языка, Ч. I. Части речи".⁴ В этой работе А.А.Драгунов теоретически обосновал свою точку зрения на проблему частей речи в китайском языке, впервые сформулированную им еще в 1934 г. в "Начальной грамматике китайского языка", написанной в соавторстве с Чжоу Сунванем.⁵ Эта грамматика была написана на китайском языке для китайцев, проживавших на территории СССР и впоследствии неоднократно переиздавалась в Китае.

Проработав всего 3,5 года в Москве, А.А.Драгунов умер 21 февраля 1955 г. в возрасте 55 лет.

А.А.Драгунов принимал активное участие в общественной жизни. В течение трех лет он был депутатом Василеостровского районного Совета депутатов трудящихся города Ленинграда. Его труд был отмечен правительственными наградами. А.А.Драгунов был награжден орденом Трудового Красного Знамени и медалями: "За оборону Ленинграда" и "За доблестный труд в Великой Отечественной войне 1941-1945 гг."

В результате обработки личного архива А.А.Драгунова сформировано 257 дел. Материалы охватывают период с 1880-1964 гг.

Все они составляют одну опись. Опись состоит из 5-и разделов:

Раздел 1. Научные труды, отзывы и рецензии (1937-1955).

Раздел 2. Документы к биографии и научно-организационной деятельности (1919-1955).

Раздел 3. Переписка (1928-1955).

Раздел 4. Труды других лиц (193.-1960).

Раздел 5. Материалы Е.Н.Драгуновой (1880-1964).

К сожалению, содержание личного архива не отражает в полной мере широту научных интересов ученого, который занимался изучением китайского, дунганского, тибетского и тангутского языков. Свой список научных работ А.А.Драгунов делил на следующие разделы:

1. Грамматика китайского языка
2. Китайская диалектология
3. Историческая фонетика
4. Тангутский и тибетский языки
5. Латинизация китайской письменности
6. Справочные заметки (для ВСЭ и сборника "Китай")
7. Переводы

В личном архиве полностью отсутствуют материалы по переводам, справочным заметкам, латинизации китайской письменности, тангутскому языку. Одно дело содержит черновые записи тибетских текстов и осциллограммы. Возможно, они имеют отношение к статье А.А.Драгунова "Особенности фонологической системы древнетибетского языка", опубликованной в 1939 г. в Записках Института востоковедения.⁶ От работ по исторической фонетике сохранилась лишь картотека к работе над восстановлением фонетической структуры китайского языка по персидским источникам. Таким образом, в I-ый раздел описи вошли, в основном, материалы по грамматике китайского языка и китайской диалектологии.

Раздел этот небольшой, всего 28 дел, и основная часть работ, вошедших в него, опубликована. Однако варианты работ с авторской правкой, отзывы на них и другие сопутствующие материалы могут заинтересовать исследователей. Особенно это касается сохранившихся в ряде случаев стенограмм обсуждения работ А.А.Драгунова, представляющих уже сейчас определенную ценность для истории науки. Так, к примеру, в личном архиве сохранилась корректура, гранки и машинопись "Исследований по грамматике современного китайского языка".⁷ Все они с правкой А.А. и Е.Н.Драгуновых. Вместе с вариантами монографии хранятся отзывы о ней: В.В.Виноградова, Г.Ф.Смышкалова, Г.Д.Санжеева, А.А.Холодовича, И.С.Кацнельсона.⁸ Здесь же можно ознакомиться со стенограммой обсуждения "Исследований по грамматике современного китайского языка", проходившего в Институте востоковедения с 27 января - 4 февраля 1954 г. В обсуждении приняли участие 21 человек. Среди выступавших были: Г.Д. Санжеев, Н.Н.Коротков, В.С.Колоколов, Б.Г.Мудров, Н.С.Поспелов, Б.К.Пашков, Б.С.Исаенко, И.И.Советов, А.Калимов, В.М.Солнцев, С.Е. Яхонтов, Н.А.Сыромятников и другие.

К сказанному выше о "Грамматической системе современного китайского разговорного языка" – курсе лекций за 1937–1941 гг. можно добавить, что в личном архиве есть авторский (2 варианта) и машинописный текст этой работы.⁹

В 1952 г. А.А.Драгуновым была написана статья "К вопросу о классификации простых предложений современного китайского языка. (Предложения наличности и обладания)". Она не была опубликована при жизни автора. В личном архиве сохранился экземпляр статьи, написанный рукой Е.Н.Драгуновой и два машинописных варианта.¹⁰ Один из вариантов – с авторской правкой, другой – с замечаниями С.Е.Яхонтова, который вместе с Е.Н.Драгуновой в 1957 г. подготовил статью к публикации в сборнике "Некоторые вопросы китайской грамматики".¹¹ Здесь же находится отзыв Н.С.Поспелова о статье и стенограмма обсуждения статьи коллективом сотрудников Сектора Китая Института востоковедения АН СССР, которое состоялось 17 марта 1953 г. В стенограмме зафиксированы выступления Л.И.Думана, И.М.Ошанина, А.Калимова и Кирилловой.

"Система семантико-грамматических категорий современного китайского разговорного языка"¹² неопубликована. В отзыве проф. Г.Ф.Смыкалова, вошедшем в приложение, написано, что рецензируемая работа представлена в Ученый совет Института востоковедения на соискание ученой степени доктора филологических наук. Датируется работа по этому же отзыву, который написан 21 августа 1948 г. В личном архиве находятся два варианта этой работы. Черновой вариант написан автором на обратной стороне машинописного текста "Грамматической системы современного китайского разговорного языка". По оформлению другого можно предположить, что перед нами второй или третий экземпляр окончательного варианта, предназначенного для защиты. Это машинопись в дерматиновом переплете с аккуратными вставками карандашом. Указателя к работе в личном архиве нет, несмотря на то, что соответствующий раздел в диссертации имеется. Кроме отзыва проф. Г.Ф.Смыкалова есть и два варианта краткой аннотации, написанной А.А.Драгуновым.

По дунганскому языку материалов мало. Кроме первоначального варианта опубликованной статьи Е. и А.Драгуновых "Дунганский язык (Опыт характеристики)",¹³ сохранилась научная часть докладной записки А.А.Драгунова, возглавлявшего Комиссию по разработке письменности для дунган, Главному ученому секретарю АН СССР академику А.В.Толчиеву.¹⁴ К рабочим материалам записки прилагаются копии протоколов Дунганской комиссии и копии распоряжений Президиума АН СССР за 1952–1954 гг., касающиеся ее деятельности.

В этот же раздел включены отзывы А.А.Драгунова на статьи диссертации, рефераты, учебные пособия, дипломные работы за 1940-1955 гг. Здесь можно встретить рецензии на работы: Е.Э.Бертельса, Т.П.Задоевко, А.И.Иванова, В.С.Колоколова, Е.М.Колпакчи, Н.Н.Короткова, Б.К.Пашкова, Г.Ф.Смыкалова, Г.П.Сердюченко, Н.Т.Федоренко, С.Е.Яхонтова и других. В тех случаях, когда это было возможно, к отзывам приложены переписка, сопроводительные письма, извещения о защитах и обсуждениях. К рецензиям на работы И.М. Ошанина прилагается стенограмма обсуждения на заседании Китайского сектора Института востоковедения АН СССР (1952 г.) статьи для БСЭ "Китайский язык" и "Краткого грамматического очерка китайского языка" для китайско-русского словаря.

Раздел 2-ой состоит из документов, охватывающих период с 1919-1955 гг. В него вошли личные документы А.А.Драгунова, документы к биографии и научно-организационной деятельности. В личных документах есть свидетельство об окончании ЛГУ, диплом кандидата наук, аттестат старшего научного сотрудника, удостоверения о награждении правительственными наградами. Среди служебных документов можно встретить справки о работе А.А.Драгунова в различных учебных заведениях, о занятиях с аспирантами, трудовые книжки, разного рода удостоверения. В их числе командировочные удостоверения, выданные А.А.Драгунову в качестве представителя Всесоюзного центрального комитета нового алфавита при ЦИК СССР для поездки в Казахскую и Киргизскую АССР (1932, 1933 гг.), в ДНК для сбора материалов по диалектам китайского населения СССР и изучения вопроса, связанного с латинизацией китайской письменности (1931 г.) и другие. По эвакуационным удостоверениям можно проследить путь, сделанный семьей Драгуновых от блокадного Ленинграда до Ташкента в 1942 г. Среди документов к биографии есть материалы, отражающие депутатскую деятельность фондообразователя.

Документы научно-организационной деятельности (1930-1954 гг.) представлены в фонде в виде черновиков планов и отчетов, копий распоряжений Президиума АН СССР, выписками из приказов ленинградского, ташкентского и московского периодов работы А.А.Драгунова в Институте востоковедения, заявлениями в дирекцию Института, документами по созданию журнала "Советское востоковедение".

Раздел 3-ий содержит переписку А.А.Драгунова за период с 1928-1955 гг. Среди писем ученого есть письма В.М.Алексееву, А.А. Губеру, Н.И.Конраду, Н.Т.Федоренко, И.С.Брагинскому, В.А.Масленникову, Г.Д.Санжееву, Г.П.Сердюченко, С.Е.Яхонтову, Л.Лигети, Лью Шусяну, У.Саймону и другим. В числе корреспондентов А.А.Драгуно-

ва - Н.И. Конрад, И.Ю. Крачковский, И.И. Мещанинов, И.С. Брагинский, В.С. Колоколов, В.А. Масленников, Б.Г. Мудров, И.М. Ошанин, Б.К. Пашков, А.А. Реформатский, Г.Д. Санжеев, Г.П. Сердюченко, Н.Т. Федоренко, С.Е. Яхонтов, Ван Цзинжу, Б. Карлгрен, Л. Лигети, У. Саймон, Эми Сяо (Сяо Сань). Переписка, в основном, носит деловой характер.

Труды других лиц образуют 4-ый раздел. Он состоит из 27 работ, основная часть которых, вероятно, была передана А.А. Драгунову для рецензии. Это дипломные работы студентов-китаистов конца сороковых - начала пятидесятых годов, статьи, тезисы к докладам, диссертации востоковедов и отзывы на них.

Небольшую часть личного архива составляют материалы Екатерины Николаевны Драгуновой, жены ученого. Они помещены в конце описи и образуют ее 5-ый раздел. Лингвист по образованию, Е.Н. Драгунова некоторое время работала в Азиатском музее, была соавтором А.А. Драгунова в ряде опубликованных работ, преподавала китайский язык в Институте восточных языков при МГУ. В 1965 г. в Издательстве "Наука" был опубликован учебник китайского языка для высших учебных заведений, составленный Е.Н. Драгуновой в соавторстве с Т.П. Задоемко и Лю Цюаньли.

Самостоятельных работ Е.Н. Драгуновой в личном архиве нет, за исключением черновиков статьи о латинизации китайской письменности для журнала "Советская женщина" и конспекта лекции о структурной лингвистике. В остальном это личные и служебные документы Е.Н. Драгуновой и переписка. В числе документов - аттестат об окончании ею Петроградской женской гимназии Таганцевой, удостоверения, справки, отчеты, издательские договоры.

Переписка датируется 1927-1964 гг. Среди адресатов и корреспондентов Е.Н. Драгуновой - В.М. Алексеев, Б.К. Пашков, А.А. Реформатский, С.Е. Яхонтов, Л.Д. Позднеева, У. Саймон, Ду Суншоу, Лю Цзиньли, Эми Сяо (Сяо Сань).

В заключение обзора необходимо добавить, что личный архив А.А. Драгунова поступил в Архив востоковедов от Шаскольской Марины Петровны 2 июня 1966 г. Состоял он из 40 папок россыпи и трех пакетов карточек. За время хранения и обработки не пополнялся. Опись фонда снабжена краткой биографической справкой и предисловием, в котором кратко изложен принцип формирования разделов.

-
1. "Изв. Отд. гуманитар. наук АН СССР", 1930, № 9, с. 627-647, и № 10, с. 775-797.
 2. "Изв. АН СССР. Отд. общ. наук". Л., 1931, № 3, с. 359-375.
 3. "Изв. АН СССР. Отд. общ. наук". 1932, с. 239-269.

4. М.-Л., Академия наук СССР. 1952.
5. Москва-Хабаровск, 1934.
6. "Записки Ин-та востоковедения АН СССР", т. УП, 1939, с. 284-295.
7. АВ, Фонд 132, оп. I, дела: I, 2, 3.
8. АВ, Фонд 132, оп. I, дело 4.
9. АВ, Фонд 132, оп. I, дела: 6, 7, 8.
10. АВ, Фонд 132, оп. I, дела: II, 12, 13, 14.
11. А.А.Драгунов (при участии С.Е.Яхонтова и Е.Н.Драгуновой) "К вопросу о классификации простых предложений современного китайского языка. (Предложения наличности и обладания)". - Сб. "Некоторые вопросы китайской грамматики". М., 1957, с. 5-22.
12. АВ, Фонд 132, оп. I, дела: 9, 10.
13. АВ, Фонд 132, оп. I, дело 22.
14. АВ, Фонд 132, оп. I, дело 23.